

# Jos

## Chapter 24

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

יִשְׂרָאֵל	לְזָקְנֵי	וַיִּקְרָא	שְׂכֵמָה	יִשְׂרָאֵל	שְׁבִטֵי	כָּל-	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמְרוּ	1
इसाएलका	बूढाप्राज्ञहरूलाई	अनि-बोलायो	शकेममा	इसाएलका	कुलहरूलाई	सबै	—	यहोशूले	अनि-भेला-गर्यो	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0622</a>	
	הָאֱלֹהִים:	לְפָנָי	וַיִּתְיַצְּבוּ	וּלְשֹׁטְרָיו	וּלְשֹׁפְטָיו			וְלִרְאֹשָׁיו		
	परमेश्वरको	सामु	अनि-खडा-भए	अनि-अधिकारीहरूलाई	अनि-न्यायकर्ताहरूलाई			अनि-मुखियाहरूलाई		
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H7860</a>	<a href="#">H8199</a>					

यहोशूले इसाएलका सबै कुल समूहहरूलाई शकेममा एकसाथ भेला हुन बोलाए। तब उनले बूढा-प्रधानहरू कुलनायकहरू, अनि इसाएलका अधिकारीहरू, अनि न्यायकर्ताहरू र शासकहरूलाई पनि बोलाए। यी मानिसहरू परमेश्वर समक्ष उभिए।

בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֲמַר	כֹּה-	הָעָם	כָּל-	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמְרוּ	2
पारि	इसाएलको	परमेश्वरको	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	मानिसहरूलाई	सबै	—	यहोशूले	अनि-भन्नुभयो	
<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0559</a>	
וַיַּעֲבְדוּ	נַחֲוֹר	וְאָבִי	אַבְרָהָם	אָבִי	תֵּרַח	מֵעוֹלָם	אֲבוֹתֵינוּ	יִשְׁבֹּן	הַנָּהָר		
अनि-सेवा-गरे	नाहोरको	अनि-पिता	अब्राहामको	पिता	तेरह	प्राचीनकालदेखि	तिम्रा-पुर्खाहरू	बसे	नदीको		
<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H5152</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H8646</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5104</a>		
							אֱלֹהִים	אֲחֵרִים:			
							अरूका	देवताहरू			
							<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>			

यहोशूले समस्त मानिसहरूलाई भने। तिनले भने, “म तिमीहरूलाई यो भनिरहेछु जो परमप्रभु इसाएलका परमेश्वरले तिमीहरूलाई यसो भन्नु हुन्छ: ‘धेरै समय अघि, तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू यूफ्रेटिस नदीको पारी पट्टि बस्थे। म अब्राहाम अनि नाहोरका पिता तेरह जस्ता मानिसहरूको विषयमा कुरा गरिरहेछु। त्यस समयमा, ती मानिसहरूले अन्य देवताहरूको पूजा गर्दथे।

אֶרֶץ	בְּכָל-	אֶרְצוֹ	וְאֶרְצוֹ	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אַבְרָהָם	אֶת-	אֲבוֹתֵינוּ	אֶת-	וְאֶתְּ	3
देश	सबै	उहाँलाई	अनि-हिँडाँ	नदीको	पारिबाट	अब्राहामलाई	—	तिम्रा-पितालाई	—	अनि-लिएँ	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	
		אֶת-	לֹ	וְאֶתְּ	וְרֵעוֹ	אֶת-	(וְאֶתְּ)	[וְאֶתְּ]	כְּנָעַן		
		इसहाक	—	उहाँलाई	अनि-दिएँ	उहाँको-सन्तान	—	अनि-बढाएँ	—	कनानको	
		<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>					

तर, म परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खा अब्राहामलाई भूमि बाहिर महानदीको अर्को तर्फ लगे। मैले उसलाई कनानको भूमि भएर लगे र उसलाई धेरै-धेरै सन्तानहरू दिएँ। मैले अब्राहामलाई उसको छोराको नाउँ इसहाक दिएँ।

שְׂעִיר	הָרָ	אֶת-	לְעֵשָׂו	וְאֶתְּ	עֵשָׂו	וְאֶתְּ	יַעֲקֹב	אֶת-	לְיִצְחָק	וְאֶתְּ	4
सेईरको	पहाड	—	एसावलाई	अनि-दिएँ	एसाव	अनि	याकूब	—	इसहाकलाई	अनि-दिएँ	
	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H5414</a>	
		מִצְרָיִם:	יְרֵדוּ	וּבְנָיו		וַיַּעֲקֹב	אוֹתוֹ	לְרֵשֶׁת			
		मिस्रमा	गए	अनि-उहाँका-छोराहरू		अनि-याकूब	त्यसलाई	कबजा-गर्नको-लागि			
		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3381</a>			<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>			

अनि मैले इसहाकलाई याकूब अनि एसाव नाउँका दुइ छोराहरू प्रदान गरेँ। एसावलाई मैले सेइर पर्वत वरिपरिका भूमि दिएँ। याकूब अनि उसका छोराहरू त्यहाँ बसेनन्। तिनीहरू मिश्रको भूमिमा बस्न गए।

עֲשִׂיתִי गरेँ	כַּאֲשֶׁר जसरी	מִצְרַיִם मिस्रलाई	אֶת־ —	וְאֶנְיָ अनि-प्रहार-गरेँ	אֶהְרֹן हारूनलाई	וְאֶת־ अनि	מִשָּׁה मोशालाई	אֶת־ —	וְאֶשְׁלַח अनि-पठाएँ	5
		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5062</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	

אֶתְכֶם: तिमीहरूलाई	הוֹצֵאתִי निकालें	וְאֶת־ अनि-पछि	בְּקִרְבּוֹ त्यसको-बीचमा
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H7130</a>

“तब, मैले मोशा र हारूनलाई मिश्रमा पठाएँ। तिनीहरूले मेरा मानिसहरूलाई मिश्रदेश बाहिर ल्याएको म चाहन्थेँ। मैले मिश्रका मानिसहरू माथि अनेक भयानक घटनाहरू घटाएँ। त्यसपछि मैले तिमीहरूका मानिसहरूलाई मिश्र बाहिर निकालेर ल्याएँ।

אֶחָדִי पछि	מִצְרַיִם मिस्रीहरूले	וַיִּרְדְּפוּ अनि-खेदे	הַיָּמָה समुद्रमा	וְתַבָּאוּ अनि-आयो	מִמִּצְרַיִם मिस्रबाट	אֲבוֹתֵיכֶם तिम्रा-पुरखाहरूलाई	אֶת־ —	וְאֶנְיָ अनि-निकालें	6
	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	

וְיָסֹף लालो	יָם־ समुद्रमा	וּבַפָּרָשִׁים अनि-घोडसवारहरूले	בְּרֶכֶב रथहरूले	אֲבוֹתֵיכֶם तिम्रा-पुरखाहरूको
<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H0001</a>

यसरी नै मैले तिमीहरूका अगुवाहरूलाई मिश्रबाहिर ल्याएँ। तिनीहरू लाल समुद्रमा आए अनि मिश्रका मानिसहरूले तिनीहरूलाई खेदिरहेका थिए। त्यहाँ रथ अनि घोड सवारहरू थिए।

וַיָּבֵא अनि-ल्यायो	הַמִּצְרַיִם मिस्रीहरूको	וּבֵין अनि-बीचमा	וּבֵינֵיכֶם तिम्रा-बीचमा	מֵאֵל अन्धकार	וַיִּשֶׂם अनि-राख्यो	יְהוָה परमप्रभुलाई	אֶל־ —	וַיִּצְעֲקוּ अनि-विच्चाए	7
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H3990</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6817</a>	

וַתִּשְׁבּוּ अनि-बस्यौ	בְּמִצְרַיִם मिस्रमा	עֲשִׂיתִי गरेँ	אֶת־ जो	אֶת־ —	עֵינֵיכֶם आँखाहरूले	וַתִּרְאֶינָהּ अनि-देखे	וַיִּכְתְּבוּ अनि-ढाक्यो	הָיִם समुद्रलाई	אֶת־ —	עֲלֵיוֹ तिनीहरूमाथि
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0853</a>		

בְּמִדְבָּר उजाडमा	יָמִים दिनहरू	רָבִים: धेरै
<a href="#">H3117</a>		

यसकारण मानिसहरूले म परमप्रभुलाई सहायताको निम्ति याचना गरेँ। अनि तिमीहरू र मिश्रका मानिसहरू बीचमा मैले अन्धकार स्थापित गरेँ। म परमप्रभुले तिमीहरूलाई समुद्र छोप्न बनाएँ। मैले मिश्रका सेनालाई जे गरेँ त्यो त तिमीहरू आफैँले देख्यौ। “त्यसपछि, तिमीहरू लामो समयसम्म मरूभूमिमा बस्यौ।

וַיִּלְחַמוּ अनि-लडे	תִּירְדֵּן यर्डनको	בְּעֵבֶר पारि	תְּיֹשֵׁב बस्ने	הָעַמּוּרִי एमोरीहरूको	אֶרֶץ देश	אֶל־ —	אֶתְכֶם तिमीहरूलाई	(וְאֶבְיָא) अनि-ल्याएँ	[וְאֶבְיָא] —	8
<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	

וְאֶשְׂמִידֶם अनि-नाश-गरेँ	אֶרֶץ तिनीहरूको-देश	אֶת־ —	וַתִּירְשׁוּ अनि-कबजा-गर्यौ	בְּיָדְכֶם तिम्रा-हातमा	אוֹתָם तिनीहरूलाई	וְאֶתְּ अनि-दिएँ	אֶתְכֶם तिमीहरूसँग
<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0854</a>

מִפְּנֵיכֶם: तिम्रा-अगाडिबाट
<a href="#">H6440</a>

तब मैले तिमीहरूलाई एमोरी मानिसहरूको देशमा ल्याएँ। यो यर्डन नदीको पूर्वतर्फ थियो। ती मानिसहरू तिमीहरूको विरुद्ध लडे, तर मैले तिमीहरूलाई परास्त गर्न तिमीहरूलाई दिए। ती मानिसहरूलाई नष्ट गर्ने मैले शक्ति तिमीहरूलाई प्रदान गरेँ। तब तिमीहरूले त्यो भूमिलाई अधिकारमा लियौ।

וַיִּקְרָא अनि-बोलायो	וַיִּשְׁלַח अनि-पठायो	בִּישְׂרָאֵל इसाएल-विरुद्ध	וַיִּלְחֶם अनि-लड्यो	מוֹאָב मोआबको	מֶלֶךְ राजा	צִפּוֹר सिप्पोरको	בֶּן־ छोरा	בְּלָק बालाक	וַיָּקָם अनि-उठ्यो	9
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6834</a>		<a href="#">H1111</a>		

אֶתְכֶם: तिमीहरूलाई	לְקַלֵּל शराप-दिनको-लागि	בְּעוֹר ब्योरको	בֶּן־ छोरा	לְבַלְעֶם बिलामलाई
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H1160</a>		

“तब मोआबको राजा, सिप्पोरका छोरा बालाकले इस्राएलका मानिसहरू विरूद्ध लड्न तयार भए। ती राजाले बओरका छोरा बालामलाई बोलाई पठाए। उसले बालामलाई तिमीहरूलाई श्रापदिन लगाए।

אֲחֶכֶם तिमीहरूलाई H0853	וְאַצִּל अनि-बचाएँ H5337	אֲחֶכֶם तिमीहरूलाई H0853	בְּרוּךְ आशीर्वाद-नै H1288	וַיְבָרֶךְ अनि-आशीर्वाद-दियो H1288	לְבָלְעָם बिलामलाई H0853	לְשׁוֹנֵךְ सुन्नको-लागि H8085	אֲבִיתִי सुन्ने H0014	וְלֹא तर-चाहनाँ H3808	10
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	--	--------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	----

מִיָּדוֹ :  
उहाँको-हातबाट  
H3027

तर म, परमप्रभुले बालामको कुरा सुन्न अस्वीकार गर्ने। यसर्थ बालामले तिमीहरूलाई अनेक पल्ट आशीर्वाद दिए। मैले तिमीहरूलाई बँचाएँ अनि विपत्तबाट निकालें।

וְיִיחֹ यरीहोका H3405	בְּעֵלְיָ शासकहरूले H1167	בְּכֶם तिमीहरूसँग H0853	וַיִּלְחַמְנוּ अनि-लडे H2983	וַיִּיחֹ यरीहोमा H2340	אֶל- — H0413	וַתָּבֹאוּ अनि-आयो H0935	תִּירְדוּ यर्दन H3383	אֶת- — H0853	וַתַּעֲבְרוּ अनि-पार-गर्यो H0853	11
בְּיָדְכֶם : तिम्रो-हातमा H3027	אֹתָם तिनीहरूलाई H0853	וְאַתָּן अनि-दिँएँ H5414	וְהִיבֹסִי अनि-यबूसी H2983	הַחַיִּי हिब्बी H2340	וְהִגַּרְשִׁי अनि-गिर्गाशी H1622	וְהַחַתִּי अनि-हित्ती H2850	וְהַכְּנַעֲנִי अनि-कनानी H6522	וְהַפְּרָזִי अनि-प्रिज्जी H6522	הָאֱמֹרִי एमोरी H0567	

“त्यसपछि तिमीहरू यर्दन नदी पारी यरीहो शहर तर्फ गयो। यरीहोका मानिसहरू तिमीहरू विरूद्ध लडे। एमोरी, परिज्जी, कनानी, हित्ती, गिर्गाशी, हब्बी अनि यबूसी मानिसहरू पनि तिमीहरू विरूद्ध लडे। तर मैले तिनीहरू सबैलाई तिमीहरूलाई परास्त गर्न दिएँ।

הָאֱמֹרִי एमोरीका H0567	מַלְכֵי राजाहरू H4428	שָׁנִי दुई H8147	מִפְּנֵיכֶם तिम्रो-अगाडिबाट H6440	אֹתָם तिनीहरूलाई H0853	וְהַגְרָשׁ अनि-निकाल्यो H1644	הַצִּרְעָה भिरालो H6880	אֶת- — H0853	לְפָנֶיכֶם तिम्रो-अगाडि H6440	וְאַשְׁלַח अनि-पठाएँ H7971	12
-------------------------------	-----------------------------	------------------------	---	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------------------	----------------------------------	----

בְּשָׂתָּי :  
—  
H7198

וְלֹא  
अनि-न-धनुषले-होइन  
H3808

בְּחַרְבֵּךְ  
तिम्रो-तीरले-होइन  
H2719

לֹא  
तिम्रो-तर्वारले-होइन  
H3808

जब तिमीहरूका सेनाहरू अघि बढदै थिए मैले तिनीहरूको अघि बच्च्युँहरूलाई पठाईदिए। ती बच्च्युँहरूले दुईजना राजाहरूलाई छोडन बाध्य गरयो। यसरी तिमीहरूले आफ्ना तरवार अनि धनुको प्रयोग नगरी नै त्यो भूमि लियो।

אֲשֶׁר जुन H0567	וְעָרִים अनि-सहरहरू H0567	בָּהָ त्यसमा H0567	וַיַּנְעֲתוּ परिश्रम-गरेका-थिएनौ H3021	לֹא- परिश्रम-गरेको-थिएनौ H3808	אֲשֶׁר जुनमा H0567	וְאַרְצֵךְ देश H0776	לְכֶם तिमीहरूलाई H0776	וְאַתָּן अनि-दिँएँ H5414	13
לֹא- रोपेका-थिएनौ H3808	אֲשֶׁר जुन H0567	וַיִּזְיָתִים अनि-भीरका-रूखहरू H2132	כְּרָמִים द्राखाका-बारीहरू H3754	בָּהֶם तिनमा H3754	וַיִּתְּשֶׁבוּ अनि-बस्यौ H3427	בְּנֵיָתָם बनाएका-थिएनौ H1129	לֹא- बनाएका-थिएनौ H3808		

וְנִשְׁעָתָם :  
खाने-छौ  
H0398

אֶתְּם  
तिमीहरू  
H0398

וְנִשְׁעָתָם  
रोपेका-थिएनौ  
H5193

“मैले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिएँ। जुन भूमिका निम्ति तिमीहरूले काम गरेनौ मैले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिएँ। तिमीहरूले ती शहरहरू निर्माण गरेनौ-ती मैले तिमीहरूलाई दिएँ। तिमीहरूसित दाखबारी अनि भद्राक्षका बृक्षका बगौँचाहरू छन्, तर ती बगौँचाहरूमा तिमीहरूले विरूवा लाउनु परेन।”

אֶת- — H0853	וְהִסִּירוּ अनि-हटाओ H5493	וּבְאֵמֹתַי अनि-विश्वास्तमा H0571	בְּתַמִּים सच्चाईमा H8549	אֶתְּ उहाँलाई H0853	וְעַבְדוֹ अनि-सेवा-गर H5647	יְהוָה परमप्रभुलाई H3068	אֶת- — H0853	וְיָרָאוּ डराओ H3372	וְעָלְמוּ अनि-अब H6258	14
יְהוָה : परमप्रभुलाई H3068	אֶת- — H0853	וְעַבְדוֹ अनि-सेवा-गर H5647	וּבְמִצְרַיִם अनि-मिस्रमा H4714	הַנָּהָר नदीको H5104	בְּעֵבֶר पारि H5676	אֲבוֹתֵיכֶם तिम्रा-पुर्खाहरूले H0001	עָבְדוּ सेवा-गरे H5647	אֲשֶׁר जुन H5647	אֱלֹהִים देवताहरू H0430	

तब यहीशूले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले परमप्रभुका बचनहरू सुन्यौ, यसर्थ तिमीहरूले परमप्रभुको सम्मान गर्नु पर्छ अनि साँचो भागमा उहाँको सेवा गर्नु पर्छ। ती अपवित्र देवताहरूलाई फ्याँकि देऊ, जुन तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मिश्रमा र यूफ्रेटिस नदीको पारिपट्टि पूज्ने गर्थे। अब तिनीहरूले परमप्रभुलाई मात्र आराधना गर्नु पर्छ।

מִי	אֶת־	הַיּוֹם	לְכֶם	בַּחֹר	יְהוָה	אֶת־	לְעִבְדֶּךָ	בְּעֵינֶיךָ	רַע	וְאִם
कसलाई	—	आज	तिम्नो-लागि	छान	परमप्रभुलाई	—	सेवा-गर्न	तिम्नो-नजरमा	नराम्रो-छ	अनि-यदि
<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>			

הַנָּחַל	(מַעְבָּר)	[בעבר]	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־	אֱלֹהִים	אֶת־	אִם	תַּעֲבֹדוּ
नदीको	पारिबाट	—	जुन	तिम्ना-पुर्खाहरूले	सेवा-गरे	जुन	देवताहरूलाई	—	यदि	सेवा-गर्नेछौं
<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H5676</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5647</a>

וּבֵיתִי	וְאֵנֶכִי	בְּאַרְצָם	יְשָׁבִים	אִתָּם	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	וְאִם
अनि-मेरो-घरनाले	तर-मैले	तिनीहरूको-देशमा	बस्ने-छौं	तिमीहरू	जसको	एमोरीका	देवताहरूको	—	वा-यदि
	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	

נַעֲבֹד	אֶת־	יְהוָה:	פ
सेवा-गर्नेछौं	—	परमप्रभुलाई	—
<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	

“तर हुन सक्छ, तिमीहरू परमप्रभुको सेवा गर्न चाहँदैनौ। कसलाई सेवा गर्छौं त्यो तिमीहरूले निर्णय लिनु पर्छ। के तिमीहरू, तिमीहरूका अगुवाहरूले यूफ्रेटिस नदीको पारिपट्टि बस्दा पूजेका झुटा देवताहरूको सेवा गर्छौं? अथवा, यो भूमिमा बस्ने एमोरी मानिसहरूका देवताको सेवा गर्छौं? तिमीहरू आफैले चुन्नु पर्छ। तर म अनि मेरो घरनाले भने परमप्रभुको सेवा गर्ने छौं।”

לְעִבְדֶּךָ	יְהוָה	אֶת־	מֵעֹב	לָנוּ	קָלִילָה	וַיֵּאמֶר	הָעַם	וַיַּעַן	16
सेवा-गर्नको-लागि	परमप्रभुलाई	—	छोड्नबाट	हाम्रो-लागि	दूर-होस्	अनि-भने	मानिसहरूले	अनि-जवाफ-दियो	
<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H2486</a>	<a href="#">H0559</a>			

אֱלֹהִים	אֲחֵרִים:
देवताहरू	अरूका
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0312</a>

तब मानिसहरूले उत्तर दिए, “हामीहरू परमप्रभुको अनुशरण गर्न कहिल्यै पनि छाडने छैनौं। हामी अन्य देवताहरूको सेवा कहिले पनि गर्ने छैनौं।”

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵינוּ	וְאֶת־	אֲתָנוּ	הַמַּעֲלָה	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי	17
मिस्रको	देशबाट	हाम्रा-पुर्खाहरूलाई	अनि	हामीलाई	निकाल्नुभयो	उहाँले-नै	हाम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	किनभने	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		

וַיִּשְׁמְרוּ	הָאֱלֹהִים	הַנְּדָלוֹת	הָאֲתוֹת	אֶת־	לְעֵינֵינוּ	עָשָׂה	וְאֲשֶׁר	עֲבָדִים	מִבֵּית
अनि-रक्षा-गर्नुभयो	यी	ठूला	चिन्हहरू	—	हाम्रा-आँखाहरूमा	गर्नुभयो	अनि-जसले	दासत्वको	घरबाट
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H5650</a>	

בְּקִרְבִּי	הַדָּרָךְ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	וּבְכָל־	כָּתֹב	הַלְכָנוּ	אֲשֶׁר	הַדָּרָךְ	בְּכָל־
तिनीहरूको-बीचमा	बीचबाट-गुड्यौं	जसको	जातिहरूको	अनि-सबै	त्यसमा	हिंड्यौं	जुन	बाटोमा	सबै
<a href="#">H7130</a>				<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3605</a>

हामी जान्दछौं कि परमप्रभु नै परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो, जसले हाम्रा मानिसहरूलाई मिश्रबाट बाहिर निकाल्नु भयो। त्यस देशमा हामी दास थियौं। तर परमप्रभुले हाम्रा निम्ति त्यहाँ महान् काम गर्नु भयो। उहाँले हामीलाई त्यो देशबाट बाहिर ल्याउनु भयो, अनि अन्य भूमिहरूबाट यात्रा गर्दा हामीलाई सुरक्षा प्रदान गर्नु भयो।

מִפְּנֵינוּ	הָאֶרֶץ	יָשָׁב	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיִּנְרָשׁ	18
हाम्रो-अगाडिबाट	देशमा	बस्ने	एमोरीहरूलाई	अनि	जातिहरूलाई	सबै	—	परमप्रभुले	अनि-निकाल्नुभयो	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1644</a>	

גַּם־	אֲנַחְנוּ	נַעֲבֹד	אֶת־	יְהוָה	כִּי־	הוּא	אֱלֹהֵינוּ:	ס
हामी-पनि	हामी	सेवा-गर्नेछौं	—	परमप्रभुलाई	किनभने	उहाँले-नै	हाम्रो-परमेश्वर	—
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	

परमप्रभुले हामीलाई यी भूमिहरूमा बस्ने मानिसहरूलाई परास्त गर्नमा सहयोग प्रदान गर्नु भयो। परमप्रभुले हामीलाई जो एमोरी मानिसहरू यो देशमा बस्थे त्यहाँ अहिले हामी छौं, यो परास्त गर्नमा हामीलाई सहायता गर्नुभयो। यसर्थ हामी परमप्रभुको सेवा गरिरहनेछौं। किनभने उहाँ नै हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ।”

19  
 אֱלֹהִים כִּי- יְהוָה אֶת- לַעֲבֹד תּוֹכְלוּ לֹא הָעַם אֱל- יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֲנִי-בְחֻבֵּי  
 परमेश्वर किनभने परमप्रभुलाई — सेवा-गर्न सक्नेछौ सक्दैनौ मानिसहरूलाई — यहीशूले अनि-भन्नुभयो  
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

וְלֹחֲטֹאוֹתֵיכֶם: לְפָשְׁעֵכֶם יֵשָׁא לֹא- הוּא קִנּוּא אֱל- הוּא קָדְשִׁים  
 — अनि-तिम्रो-पापहरूलाई तिम्रो-अपराधहरूलाई क्षमा-गर्नेछैन उहाँ देवता ईर्ष्यालु हुनुहुन्छ पवित्र  
[H6588](#) [H5375](#) [H3808](#) [H1931](#) [H7072](#) [H0410](#) [H1931](#) [H6918](#)

तब यहीशूले भने, “त्यो सत्य हो। परमप्रभुको सेवा गर्दैजान तिमीहरू सक्तैनौ। परमप्रभु परमेश्वर पवित्र हुनुहुन्छ। अनि आफ्ना मानिसहरूले अन्य देवताहरूको पूजा गरेको परमेश्वरले घृणा गर्नुहुन्छ। यदि तिमीहरू त्यसरी उहाँको विरुद्ध भयो भने परमेश्वरले तिमीहरूलाई क्षमा गर्नु हुने छैन।”

20  
 וְהִרְעֵ אֲנִי-הָאֵל-גֵּרְעֵב וְשָׂב אֲנִי-פֶרְקֵנֵעֵב נִכְרַּ פֶּרְאִיכָּ אֱלֹהֵי דֵּבֵּתָּהּ וְעֲבָדְתָּם יְהוָה פֶּרֶם-פְּרִמְלָאֵ אֶת- תְּעֹבֹוּ עִי  
 अनि-हानि-गर्नेछ अनि-फर्कनेछ पराईका देवताहरू अनि-सेवा-गर्छौ परमप्रभुलाई — छाँड्छौ यदि  
[H7725](#) [H5236](#) [H0430](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#)

לָכֵם: הַיָּשִׁיב אֶשְׂר- אַחֲרַי אֲתָכֶם וְכִלָּה אֲנִי-נָאֵש-גֵּרְעֵב לָכֵם  
 तिमीहरूलाई भलो-गरेको-थियो जब पछि तिमीहरूलाई अनि-नाश-गर्नेछ तिमीहरूलाई  
[H3190](#) [H0853](#) [H3615](#)

तर तिमीहरूले परमप्रभुलाई त्याग्नेछौ अनि अन्य देवताहरूको सेवा गर्ने छौ। परमप्रभुले तिमीहरू माथि भयानक घटनाहरू घटाउनु हुनेछ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई नष्ट गर्नु हुनेछ। परमप्रभु परमेश्वर तिमीहरू प्रति भलो हुनुहुन्छ। तर यदि तिमीहरू उहाँको विरुद्ध भयो भने उहाँले तिमीहरूलाई नष्ट गर्नु हुनेछ।”

21  
 נֶעֱבֹד: יְהוָה אֶת- כִּי- לֹא יְהוֹשֻׁעַ אֱל- הָעַם וַיֹּאמְרוּ אֲנִי-בְנֵ  
 सेवा-गर्नेछौ परमप्रभुलाई — बरु होइन यहीशूलाई मानिसहरूले अनि-भने  
[H5647](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0559](#)

तब मानिसहरूले यहीशूलाई भने, “अहँ! हामी परमप्रभुको सेवा गर्नेछौं।”

22  
 בְּחִרְתָּם אֲנִים כִּי- בָכֶם אֲתָם עֵדִים הָעַם אֱל- יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֲנִי-בְחֻבֵּי  
 छानेका-छौ तिमीहरूले कि तिमीहरू-विरुद्ध तिमीहरू-छौ साक्षी मानिसहरूलाई — यहीशूले अनि-भन्नुभयो  
[H0977](#) [H5707](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

לָכֵם: וַיֹּאמְרוּ אֲנִים אֲתָם לַעֲבֹד יְהוָה אֶת- לָכֵם  
 साक्षी अनि-भने उहाँलाई सेवा-गर्नको-लागि परमप्रभुलाई — आफ्नी-लागि  
[H5707](#) [H0559](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#)

तब यहीशूले भने, “तिमीहरू आफैँलाई अनि तिमीहरूसित भएका मानिसहरूलाई हेर। के, तिमीहरू सब जान्दछौ अनि सहमत हुन्छौ? के तिमीहरूलाई परमेश्वरको सेवा गर्नका निम्ति चुनिएको छौ? तिमीहरू सबै यसका साक्षी छौ?” मानिसहरूले उत्तर दिए, “हो, यो सत्य हो! हामी सबैले देख्न सक्छौं कि हामीहरू परमप्रभुको सेवा गर्नका निम्ति चुनिएका छौं।”

23  
 אֱל- לְבַבְכֶם אֶת- וְהָטֹו בְּקִרְבְּכֶם אֶשְׂר הַנִּכְרַּ אֱלֹהֵי אֶת- הַסִּירוּ וְעֵתָּה אֲנִי-אֲב  
 — हृदयहरू — अनि-ढल्काओ तिम्रो-बीचमा-छन् जो पराईका देवताहरू — हटाओ अनि-अब  
[H0413](#) [H3824](#) [H0853](#) [H5186](#) [H7130](#) [H5236](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5493](#) [H6258](#)

יְשָׂאֵל: אֱלֹהֵי יְהוָה  
 इस्राएलको परमेश्वरको परमप्रभुतिर  
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

तब यहीशूले भने, “त्यसो हो भनी तिमीहरूसित भएका झूटा देवताहरूलाई प्याँकि देऊ र परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरलाई तिमीहरूको सम्पूर्ण हृदयले प्रेम गर।”

24  
 וּבְקֹלוֹ וּבְקֹלוֹ נֶעֱבֹד אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶת- יְהוֹשֻׁעַ אֱל- הָעַם וַיֹּאמְרוּ אֲנִי-בְנֵ  
 अनि-उहाँको-आवाज सेवा-गर्नेछौ हाम्रो-परमेश्वरको परमप्रभु — यहीशूलाई मानिसहरूले अनि-भने  
[H5647](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0559](#)

נְשָׂאֵע: מאַתְּרֵ  
 मात्रैछौं  
[H8085](#)

तब मानिसहरूले यहीशूलाई भने, “परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको सेवा गर्नेछौं। हामी उहाँको आज्ञा पालन गर्नेछौं।”

וּמְשַׁטֵּט अनि-न्याय	קָהָל नियम	לְיוֹ तिनीहरूको-लागि	וַיִּשְׁעוּ अनि-राख्यो	הָהוּא त्यस	בַּיּוֹם दिन	לָעָם मानिसहरूको-लागि	בְּרִית करार	וַיְהוֹשִׁיעַ यहोशूले	וַיִּכְרַת अनि-बाँध्यो	25
<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H2706</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3772</a>	

בְּשָׂכָם :  
शकेममा  
[H7927](#)

यसर्थ त्यसदिन यहोशूले मानिसहरूका निम्ति एक करार गरे। यहोशूले त्यो करार शकेम नाउँको शहरमा गरे। त्यहाँ तिनीहरूले अनुसरण गर्नु पर्ने नियम बन्यो।

גְּדוּלָּה ठूलो	אָבֵן ढुंगा	וַיִּקְחֵהוּ अनि-लियो	אֱלֹהִים परमेश्वरको	תּוֹרַת व्यवस्था	בְּסֵפֶר पुस्तकमा	הָאֵלֶּה यी	הַדְּבָרִים वचनहरू	אֶת- —	וַיְהוֹשִׁיעַ यहोशूले	וַיִּכְרַת अनि-लेख्यो	26
	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8451</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3789</a>	

—	וַיְהוֹדֵהוּ परमप्रभुको	בְּמִקְדָּשׁ पवित्र-स्थानमा	אֲשֶׁר जुन	הָאֵלֶּה फलान्दको-रूख	תַּחַת मुनि	שָׁם त्यहाँ	וַיִּקְיַמְהָ अनि-खडा-गर्‍यो
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4720</a>		<a href="#">H0427</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8033</a>	

यहोशूले यी कुराहरू परमेश्वरको व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखे। तब यहोशूले एउटा विशाल ढुङ्गा भेट्टाए। यो ढुङ्गा त्यो करारको प्रमाण थियो। उनले त्यो ढुङ्गालाई परमप्रभुको पवित्र पालको नजीकै भएको फलौटको रूख मुनि राखे।

לְעֵרָה साक्षीको-रूपमा	בְּנוֹ हामीलाई	הַהֵיחָד हुनेछ	הַיּוֹמָה यो	הָאָבֵן ढुंगा	הֵרָה हेर	הָעָם मानिसहरूलाई	כָּל- सबै	אֶת- —	וַיְהוֹשִׁיעַ यहोशूले	וַיֵּאמֶר अनि-भन्नुभयो	27
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0559</a>	

בְּכֶם तिमीहरूमा	וַהֲיִיתָ अनि-हुनेछ	עִמָּנוּ हामीसँग	דְּבָרֵי बोल्नुभयो	אֲשֶׁר जुन	וַהֲיִיתָ परमप्रभुको	אֲמַרִי वचनहरू	כָּל- सबै	אֶת- —	שְׁמֹעָה सुनेको-छ	הִיא यसले	כִּי- किनभने
	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1931</a>	

בְּאֵלֵי הַיְיָ तिमी-परमेश्वरलाई	תִּכְחַשּׁוּן इन्कार-गर	פֶּן- नहोस्	לְעֵרָה साक्षीको-रूपमा
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3584</a>	<a href="#">H6435</a>	

त्यसपछि यहोशूले सबै मानिसहरूलाई भने, “यो ढुङ्गाले तिमीहरूलाई आज मैले भनेका कुराहरूको सम्झना गराउनमा सहायता गर्नेछ। जब परमप्रभु आज हामीसित बात गरिरहनु भएको बेला यो ढुङ्गा यहाँ थियो। यसर्थ यो ढुङ्गाले आज के भयो त्यही कुरा तिमीहरूलाई सम्झना गर्न सहायता गर्नेछ। यो ढुङ्गा तिमीहरूको विरुद्ध एउटा साक्षी बनेछ। यसले तिमीहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको विरुद्धमा जान देखि रोक्नेछ।”

פ- —	לְנַחֲלָתוֹ : आफ्नो-उत्तराधिकारमा	אִישׁ प्रत्येकलाई	הָעָם मानिसहरूलाई	אֶת- —	וַיְהוֹשִׁיעַ यहोशूले	וַיִּשְׁלַח अनि-पठाइदियो	28
	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H7971</a>	

तब यहोशूले मानिसहरूलाई घर जानु भने। यसर्थ हरेका मानिस आफ्ना भूमिमा फर्के।

בֶּן- छोरा	וַהֲוָה परमप्रभुको	עֶבֶד दास	נוֹן नून	בֶּן- छोरा	וַיְהוֹשִׁיעַ यहोशू	וַיָּמָת अनि-मर्यो	הָאֵלֶּה यी	הַדְּבָרִים कुराहरू	אֶחָד पछि	וַיְהִי अनि-भयो	29
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1961</a>	

מָאָה सय	וְעֶשְׂרֵה दश	שָׁנִים : वर्षको
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H8141</a>

त्यसपछि नूनका छोरा यहोशूको मृत्यु भयो। यहोशू 110 वर्ष उमेरका थिए।

לְהָרָ- पहाडको	מִצָּפוֹן उत्तरतिर	אֶפְרַיִם एफ्राइमको	בְּהָרָ- पहाडमा	אֲשֶׁר जुन	בְּתִמְנַת-סֵרָמָה तिम्नत-सेरामा	נַחֲלָתוֹ उहाँको-उत्तराधिकारको	בְּבִבְלָ- सीमानामा	אֶת- उहाँलाई	וַיִּקְבְּרוּ अनि-गाडे	30
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>			<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	

גָּשׁ :  
गाशको  
[H1608](#)

यहोशूलाई तिम्नथसेरहमा उसको आफ्नै भूमिमा गाडे। यो गाश डाँडाको उत्तरमा भएको एप्रैमको पहाडी देशमा थियो।

אֲשֶׁר	הַקְּנִיִּים	יָמָיו	וְכָל	יְהוֹשֻׁעַ	יָמָיו	כָּל	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד
जो	बूढाप्राज्ञहरूको	दिनहरू	अनि-सबै	यहोशूको	दिनहरू	सबै	परमप्रभुलाई	—	इसाएलले	अनि-सेवा-गर्‍यो
	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5647</a>
אֲשֶׁר	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	יָדְעוּ	וְאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶחָדִי	יָמָיו	הָאָרִיכוֹ
जुन	परमप्रभुको	कार्य	सबै	—	जानेका-थिए	अनि-जसले	यहोशूको	पछि	दिनहरू	लामो-बाँचे
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3091</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>
								לְיִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	
								इसाएलको-लागि	गर्नुभयो	
								<a href="#">H3478</a>		

इसाएलका मानिसहरूले यहोशू जीवित रहेको समयमा परमप्रभुको सेवा गरेका थिए। अनि यहोशूको मृत्यु भएपछि पनि मानिसहरूले परमप्रभुको सेवा जारिराखे। मानिसहरूले परमप्रभुको सेवा गर्दै गए। जब तिनीहरूका अगुवाहरू जीवित थिए। यी अगुवाहरू नै थिए, जसले ती कुराहरू देखेका थिए जो परमप्रभुले इसाएलका निम्ति गर्नु भएको थियो।

בְּחֻלָּת	בְּשָׂכֶם	קָבְרוּ	מִמִּצְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָעֵלֹו	אֲשֶׁר־	יֹסֵף	עֲצָמוֹת	וְאֶת־
टुकामा	शकेममा	गाडे	मिस्रबाट	इसाएलका	छोराहरूले	ल्याएका-थिए	जुन	यूसुफका	हाडहरू	अनि
	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H0853</a>
קְשִׁיטָה	בְּמֵאָה	שָׂכֶם	אָבִי־	חֲמוֹר	בְּנֵי־	מֵאֵת	יַעֲקֹב	קָנָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂרָה
चाँदीका-टुक्रा	सय-कशीटामा	शकेमको	पिता	हमोर	छोराहरूको	बाट	याकूबले	किनेको-थियो	जुन	खेतको
<a href="#">H7192</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2544</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H7069</a>		
						לְנַחֲלָה:	יֹסֵף	לְבְנֵי־	וַיְהִיוּ	
						उत्तराधिकारको-रूपमा	यूसुफको	छोराहरूको-लागि	अनि-भए	
						<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H1961</a>	

जब इसाएलका मानिसहरूले मिश्रदेश छाडे, तिनीहरूले यूसुफको शरीरका हाडहरू साथमा बोकेर हिंडे। यसरी मानिसहरूले यूसुफका हाडहरूलाई शकेममा गाडिदिए। तिनीहरूले ती हाडहरू त्यो भूमिमा गाडे जो याकूबले शकेम नाउँ गरेका मानिसका पिता हमोरका छोराहरूकोबाट किनेका थिए। याकूबले त्यो भूमि शुद्ध चाँदीका एकसय सिक्कामा किनेका थिए। यो भूमि यूसुफका सन्तानको थियो।

אֲשֶׁר	בְּנוֹ	פִּינְחָס	בְּנֹבֶעַת	אֶתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	מֵת	אֶהָרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר
जुन	उहाँको-छोरा	पीन्हासको	पहाडमा	उहाँलाई	अनि-गाडे	मर्‍यो	हारूनको	छोरा	अनि-एलाजार
		<a href="#">H6372</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H0499</a>
						אֶפְרַיִם:	בְּהָר	לוֹ	גִּבְעֹן
						एफ्राइमको	पहाडमा	उहाँलाई	दिइएको-थियो
						<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H5414</a>

हारूनका छोरा एलाजारको पनि मृत्यु भयो अनि एफ्रैमको पहाडी देश गिबामा गाडे। गिबा एलाजारका छोरा पीनहासलाई दिइएको थियो।